

BOLLETTINO



UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO II.

Mogadiscio, 16 Ottobre 1971

Suppl. N. 2 al N. 10

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100 Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO

—oOo—

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

- LAW No. 63 of 30 September 1971, — *Sixth Virement of the 1971 Budget.* Pag. 1097
- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPRMO, 3 Luglio 1971, N. 238 — *Liquidazione Società Agricole Nazionalizzate.* » 1100
- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 18 Settembre 1971, N. 239 — *Promozione di S. Tenenti delle Forze di Polizia al grado di Tenenti.* » 1103
- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 28 Settembre 1971, N. 240 — *Modifiche all'art. 6 del Regolamento della Contabilità dello Stato.* » 1104

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR., 2 Settembre 1971, N. 241 — <i>Bando di concorso per 9 posti Magistrati riservato ai funzionari dipendenti del Ministero Giustizia e Affari Religiosi.</i>	Pag. 1106
DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR., 19 Settembre 1971, N. 242 — <i>Nomina degli Assessori della Corte Assise d'Appello della Regione del Basso Giuba.</i>	» 1107
DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 15 Settembre 1971, N. 243 — <i>Assegnazione di appezzamento di terreno demaniale al Ministero Rurale e Zootecnia, sito in Mogadiscio — pressi 7° Km. per Afgoi-Mogadiscio.</i>	» 1108
DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 21 Settembre 1971, N. 244 — <i>Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore della Banca Nazionale Somala.</i>	» 1109
DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 21 Settembre 1971, N. 245 — <i>Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore della Banca Nazionale Somala.</i>	» 1111
DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AL COMMERCIO, 25 Settembre 1971, N. 246 — <i>Istituzione del Registro Centrale di Commercio per gli Operatori Commerciali.</i>	» 1112

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

DISTRETTO DI BAIDOA — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Scek Omar Scek Hassan. (270)</i>	» 1115
MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Sebrie Afrah sito in Mogadiscio. (271)</i>	» 1115
MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Siad Mohamud Dualeh sito in Mogadiscio. (272)</i>	» 1116
MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Rettifica Avviso a dOpponendum a favore del Sig. Ahmed Mohamed Omar sito in Mogadiscio. (273)</i>	» 1117
MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Scek Muhamin Scek Fasc. n. 831 63. (274)</i>	» 1117

PARTE PRIMA
ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI
FIRST PART
LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW No. 63 of 30 September 1971.
Sixth Virement of the 1971 Budget.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL
HAVING HEARD the Council of Secretaries;
TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary
Council;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

The Virement of the Budget, as in Annex « A » is hereby approved for the 1971 financial year.

Article 2

This Law shall come into force with immediate effect.

This Law shall be included in the Official Compilation of Laws and Decrees of the Democratic Republic of Somalia.

All persons shall be required to observe it and cause others to observe it as a Law of the State.

Mogadiscio, 30 September, 1971.

Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

M. Y. Weirah
Secretary of State for Finance

ANNEX « A »

Subhead	DESCRIPTION	Estimates 1971	Change	New Estim. 1971
Head 7	ADDITIONS DEVELOPMENT PLAN BUDGET <i>Ministry of Education</i> <i>Project V Primary of 150 Classrooms</i> (a) Construction of 150 Classrooms (.x.)			
3.1.1	Buildings	—	+ 260.000	260.000
	(.x.) Funds partially provided under Head 15.			
	REDUCTIONS			
Head 7	<i>Ministry of Education</i> <i>Project IV New Secondary Schools</i> (Dagahtur)	18.000	— 18.000	—
2.4.18	Teaching and Tuition Supplies (15th May)	18.000	— 18.000	—
2.4.18	Teaching and Tuition Supplies (1st July)	34.000	— 10.000	24.000
1.3.7	Specialization Allowance	18.000	— 6.000	12.000
2.4.18	Teaching and Tuition Supplies (Hargeisa Gir's)	9.000	— 3.000	6.000
2.4.18	Teaching and Tuition Supplies (Scek Bashir)	10.500	— 3.500	7.000

ANNEX « A »

Subhead	DESCRIPTION	Estimates 1971	Change	New Estim. 1971
2.4.18	Teaching and Tuition Supplies (11th January)	26.000	— 12.000	14.000
1.3.7	Specialization Allowance	10.500	— 3.500	7.000
2.4.18	Teaching and Tuition Supplies (Omar Samantar)	10.500	— 4.700	5.800
2.4.18	Teaching and Tuition Supplies (Chisimaio)	10.000	— 10.000	—
1.3.7	Specialization Allowance			
2.4.18	Teaching and Tuition Supplies (Belet Wain)	10.500	— 3.500	7.000
1.3.7	Specialization Allowance	10.000	— 10.000	—
2.4.18	Teaching and Tuition Supplies (Bossaso)	10.500	— 3.500	7.000
1.3.7	Specialization Allowance	10.000	— 800	9.200
2.4.18	Teaching and Tuition Supplies <i>Project VI Development of National Library</i>	10.500	— 3.500	7.000
2.9.4	Rent of Building	24.000	— 24.000	—
2.5.13	Furniture and Fixtures <i>Project VII Development of National Museum</i>	26.000	— 26.000	—
2.5.11	Establishing a Preservation Laboratory	50.000	— 50.000	—
2.6.12	Purchase of Antiquies	50.000	— 50.000	—
	TOTAL	366.000	— 260.000	106.000

**DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO
SUPREMO, 3 Luglio 1971, n. 238.**

Liquidazione Società Agricole Nazionalizzate.

**IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO**

VISTA la prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, N. 1;

VISTA la Legge 13 Agosto 1970, N. 45, istitutiva dell'Ente Nazionale Banane;

VISTO il Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo in data 19 Agosto 1970;

CONSIDERATA la necessità di creare le condizioni più idonee per l'applicazione della Legge 13 Agosto 1970, n. 45 nonchè per l'esercizio dei compiti ed il conseguimento delle finalità dell'Ente Nazionale Banane;

RITENUTA la necessità di regolarizzare tutte le conseguenze derivanti dalla cessazione delle Società precedentemente operanti nel settore bananicolo;

VISTI gli articoli 2085, 2088, 2542, 2544, 2618, 2619, 2620 cod. civ.; e 1, 2, 194 e segg. della Legge fallimentare e di concerto con il Segretario di Stato all'Agricoltura;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alle Finanze;

DECRETA:

Art. 1

La Società Azionaria Concessionari Agricoli (S.A.C.A. - S.p.A.) con sede in Scialambot; la Società Agricoltori Giuba (S.A.G. - S.p.A.) con sede in Chisimaio; la Società Finanziaria Scebeli (FIN-SCEBELI - S.p.A.) con sede in Scialambot; la Società Finanziaria Soma'la (SO.F.SO. - S.p.A.) con sede in Chisimaio; la Società SO-MALBANANE - S.p.A. con sede in Mogadiscio sono poste in liquidazione coatta amministrativa sotto la vigilanza del Ministero delle Finanze.

Art. 2

Gli Avvocati Ahmed Sceik Mohamud e Mohamud Ghelle sono nominati Commissari liquidatori delle Società di cui all'Articolo precedente. Essi Rivestono nell'esercizio delle loro funzioni, qualità

di Pubblici Ufficiali. I Commissari liquidatori hanno il compito di procedere a tutte le operazioni della liquidazione, nell'osservanza delle disposizioni di Legge, secondo le direttive del Ministero delle Finanze e sotto il controllo del Comitato di Sorveglianza.

Art. 3

Il Comitato di Sorveglianza, composto di cinque membri, è costituito nelle persone dei signori:

1. — Mohamed Hagi Abdulcadir,
2. — Abdulcarim Ali Mohamed,
3. — Mohamed Hizam Maslah,
4. — Hassan Dirie Afrah,
5. — Rag. Salvi Arturo.

Art. 4

Dalla data del presente Decreto cessano le funzioni delle Assemblee, degli Organi Amministrativi e degli Organi di Controllo delle Società di cui all'Art. 1; nelle controversie, anche in corso, relative a rapporti di diritto patrimoniale delle Società medesime stanno in giudizio i Commissari Liquidatori.

Art. 5

Dalla data del presente Decreto, nessuna azione esecutiva può essere iniziata e proseguita sui beni delle Società di cui all'Art. 1 e si apre il concorso dei creditori sui beni delle società stesse secondo le modalità stabilite dalla Legge.

Art. 6

I beni patrimoniali e le attività delle Società di cui all'Art. 1, esistenti all'atto della chiusura della liquidazione, sono devoluti all'Ente Nazionale Banane.

Art. 7

Il trattamento economico degli organi della liquidazione sarà determinato con Decreto del Segretario di Stato alle Finanze.

Art. 8

Per quanto non espressamente previsto dal presente Decreto si osservano le disposizioni sulla liquidazione coatta amministra-

tiva contenute nella Legge fallimentare nonchè, in quanto applicabili, le disposizioni del Codice Civile e delle Leggi vigenti.

Art. 9

Il presente Decreto è efficace dalla sua data e sarà, entro i cinque giorni successivi, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala e comunicato ai Tribunali Regionali competenti per Territorio per l'iscrizione nei registri di cancelleria.

Esso inoltre sarà, entro lo stesso termine, pubblicato integralmente sul quotidiano «Stella d'Ottobre» ed affisso in copia autentica negli Albi dei Tribunali Regionali del Benadir e del Basso Giuba.

Art. 10

Ogni norma contraria od incompatibile con il presente decreto è abrogata.

Mogadiscio, li 3 Agosto 1971.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato alle Finanze
Mohamud Yusuf Weirah

Il Segretario di Stato all'Agricoltura
Abdurahman Mohamed Hasan

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO
SUPREMO, 18 Settembre 1971, n.239.

Promozione di S. Tenenti delle Forze di Polizia al grado di Tenenti.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e la Legge N. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il Decreto N. 21 del 1° Dicembre 1969, relativo all'organizzazione ed all'istituzione del Ministero dell'Interno e della Polizia;

VISTA la motivata proposta formulata dal Comandante delle Forze di Polizia con sua nota N. SEC-A-1 del 1° Agosto 1971;

RITENUTA l'opportunità di promuovere i sottoelencati Ufficiali al grado immediatamente superiore, per meriti eccezionali e per l'anzianità nel grado;

CONSIDERATA la disponibilità di posti nell'organico degli Ufficiali delle Forze di Polizia;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato all'Interno;

DECRETA:

Art. 1

I sottoelencati S. Tenenti delle Forze di Polizia, sono promossi al grado di Tenenti, per meriti eccezionali e per l'anzianità al grado, con decorrenza dal 1° Agosto 1971 a tutti gli effetti giuridici ed economici:

1. — S. Ten. Hassan Mohamud Mohamed;
2. — » Aidid Abdulahi Hanaf;
3. — » Ibrahim Mohamud Ahmed;
4. — » Mohamed Abdi Hassan;
5. — » Yusuf Ismail Aden;
6. — » Said Mohamed Samantar;
7. — » Hussen Roble Said;
8. — » Alinur Sahal Coscin;
9. — » Mohamed Ibrahim Aden;
10. — » Yassin Hagi Barre;
11. — » Mohamed Hagi Mohamed;

- 12. — » Omar Mohamed Abicar;
- 13. — » Ismail Barud Mohamud;
- 14. — » Ibrahim Gadid Mirre;
- 15. — » Mohamud Herzi Mohamed.

Art. 2

Il presente Decreto entra in vigore immediatamente e sarà inserito sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 18 Settembre 1971.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato all'Interno
Brig. Gen. Hussen Kulmie

VISTO e registrato - Reg. n. 3, foglio n. 193.
Mogadiscio, li 28 Settembre 1971.

Il Magistrato ai Conti:
MOHAMUD ISSE SALWE

**DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO
SUPREMO, 28 Settembre 1971, n. 240.**

Modifiche all'Art. 6 del Regolamento della Contabilità dello Stato.

**IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO**

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Variazioni

1. Il Governo è delegato ad effettuare variazioni del Bilancio di Bilancio di Sviluppo relative al trasferimento di somme da un Progetto all'altro del Bilancio stesso, salvo quanto disposto dal seguente comma.

2. Il Segretario di Stato alle Finanze è delegato ad effettuare variazioni del Bilancio di Sviluppo relative al trasferimento di somme da un capitolo all'altro dello stesso Progetto e da un Progetto all'altro, limitatamente ai Progetti di competenza dello stesso Ministero.

Art. 2

Entrata in vigore

La presente legge entra in vigore immediatamente.

Mogadiscio, li 28 Settembre 1971.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR.
2 Settembre 1971, n. 241.

Bando di concorso per 9 posti Magistrati riservato ai funzionari dipendenti del
Ministero Giustizia e Affari Religiosi.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, su'll'Ordinamento Giudiziario e successive modificazioni;

VISTA la Legge n. 19 del 9 Marzo 1971;

VISTO il proprio Decreto n. 2948-A-8-F in data 23 Agosto 1971;

RITENUTA la necessità di dare pubblicità al concorso interno di cui al citato Decreto e di prorogare quindi i termini del concorso stesso;

DECRETA:

Articolo Unico

Le domande per la partecipazione al concorso bandito con Decreto n. 2948-A-8-F, dovranno pervenire al Ministero Giustizia e Affari Religiosi — Dipartimento Giudiziario ed Affari Professionali — entro e non oltre il 9 Settembre 1971.

L'inizio delle prove scritte avrà luogo il giorno 16 Settembre 1971 alle ore 9,00, a.m. nei locali del Ministero di Giustizia ed Affari Religiosi.

Mogadiscio, li 2 Settembre 1971.

IL SEGRETARIO DI STATO
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 3, foglio n. 213.

Mogadiscio, li 2 Ottobre 1971.

Il Magistrato ai Conti:

MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR.
19 Settembre 1971, n. 242.

Nomina degli Assessori della Corte Assise d'Appello della Regione del Basso
Giuba.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la rima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge del 21 Ottobre 1969, n. 1;
VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del
Governo e successive modificazioni;
VISTO l'art. 26, comma primo, del Decreto Legislativo 12 Giu-
gno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

DECRETA:

Art. 1

I seguenti Signori sono nominati Assessori della Corte Assise
d'Appello della Regione del Basso Giuba:

1. — Ahmed Hagi Elmi Ahmed Iare
2. — Abscir Giama Omar
3. — Ahmed Atto Mohamud
4. — Scek Mohamed Sciukri Abdullahi
5. — Dott. Hassan Mohamed
6. — Ahmed Sugulle Herzi
7. — Soleiman Maò Mohamed
8. — Hassan Mohamed Caire
9. — Yusuf Ali Barre
10. — Hussen Abdullahi
11. — Dott. Ismail Hagi Farah
12. — Abdi Hagi Mohamed
13. — Scek Hassan Scek Bascir
14. — Ismail Hagi Warsame
15. — Abdullahi Osman Al-Kadi
16. — Ali Giama Mohamed
17. — Ahmed Mohamed Ali.

Art. 2

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, li 19 Settembre 1971.

IL SEGRETARIO DI STATO
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI

15 Settembre 1971, n. 243.

Assegnazione di appezzamento di terreno demaniale al Ministero Rurale e Zootecnia sito in Mogadiscio — nei pressi 7° Km. per Afgoi-Mogadiscio.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge N. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D.P.R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la lettera del Ministero Rurale e Zootecnia ROL-4-S-2781-4 di prot. in data 3-7-1971, con quale chiede l'assegnazione di un appezzamento di terreno demaniale — sito in Mogadiscio — nei pressi 7° Km. per Afgoi-Mogadiscio;

VISTO l'accertamento tecnico effettuato dal Servizio Tecnico Erariale del Dipartimento Demanio in data 4 Settembre 1971;

CONSIDERATO che il suddetto appezzamento di terreno è stato già regolarmente richiesto ai privati;

RITENUTO giustificata la richiesta del Ministero Rurale e Zootecnia per ottenere un appezzamento di terreno per il Crash Program;

DECRETA:

Art. 1

E' assegnata a favore del Ministero Rurale - Zootecnia un'area di llz. 92, a forma rettangolare con lati di mt. 920xKm. 1; sito in Mogadiscio — nei pressi 7° Km. sulla direttrice Afgoi-Mogadiscio;

Essa confina: a Nord con concessione prevista una Industria Chimica, a Sud con terreno demaniale, ad Ovest con terreno demaniale, e a Est con Istituto Veterinario.

L'area descritta al prec. art. 1 w meglio specificato nella allegata planimetria, che fa parte integrante del presente decreto.

Mogadiscio, li 15 Settembre 1971.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.

Col. Dr. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 55.

Mogadiscio, li 19 Settembre 1971.

Il Magistrato ai Conti:

MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI

21 Settembre 1971, n. 244.

Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore della Banca Nazionale Somala.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D.P.R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTO il D. M. n. 129 di Rep. in data 26 Aprile 1971, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 4 al n. 5 del 18 Maggio 1971, con cui veniva data alla Banca Nazionale Somala in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale di mq. 3.640, sito in Mogadiscio — V Km. per Afgoi;

VISTO il verbale di accertamento in data 11-8-1971, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 16-6-1963, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio V Km. per Afgoi — rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 7878 di prot. in data 14 Agosto 1971;

VISTO l'atto n. 5410 di Rep. in data 23 Novembre 1963, registrato a Mogadiscio, li 3 Marzo 1963 al n. 156 Atti Pubblici Vol. 14 a rogito Notaio Dr. Mohamed Warsame Ali, Danet, con il quale il Sig. Hussen Aden Aptidon cede e trasferisce al Sig. Prof. Meo Silvano tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 3.640, sito nei pressi del V Km. per Afgoi;

VISTO l'atto n. 6721 di Rep. in data 27 Settembre 1964, registrato a Mogadiscio, li 30-9-1964 al n. 753 Atti Pubblici Vol. 15 a rogito Notaio Dr. Mohamed Warsame Ali Danet, con il quale il Sig. Prof. Meo Silvano cede e trasferisce alla Banca Nazionale Somala — rappresentata dal Sig. Mohamed Said Au Musse tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 3.640, sito in Mogadiscio — nei pressi del V Km. per Afgoi;

VISTO l'atto n. 6721 di Rep. in data 19-4-1971, registrato a Mogadiscio, li 19-4-1971 al n. 373 Atti Pubblici Vol. 20 a rogito Notaio Dr. Hassan Warsame Ali è stata erroneamente richiamata, Mubarak Ahmed Salah anziché il Sig. Hussen Aden Aptidon, di cui gli estremi sono riportati nell'atto stesso;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la libera disponibilità;

--- 1110 ---

DECRETA:

E' riconosciuta a favore della Banca Nazionale Somala la libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 3.640, sito in Mogadiscio — V Km. per Afgoi.

Mogadiscio, li 21 Settembre 1971.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Dr. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 58.
Mogadiscio, li 25 Settembre 1971.
Il Magistrato ai Conti:
MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI

21 Settembre 1971, n. 245.

Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore della Banca Nazionale Somala.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D.P.R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTO il D. M. n. 132 di Rep. in data 28 Aprile 1971, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 4 al n. 5 del 18 Maggio 1971, con cui veniva data alla Banca Nazionale Somala in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale di mq. 154.000, sito in Mogadiscio — zona Campo Bottego;

VISTO il verbale di accertamento in data 11-8-1971, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 13-6-1963 è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità dei stabili costruiti in Mogadiscio Campo Bottego — rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 7879 di prot. in data 14 Agosto 1971;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti i gli obblighi normalmente imposti per la libera disponibilità;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore della Banca Nazionale Somala la libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 145.000, sito in Mogadiscio, strada per l'aeroporto Civile.

Mogadiscio, li 21 Settembre 1971.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Dr. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 57.

Mogadiscio, li 25 Settembre 1971.

Il Magistrato ai Conti:

MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AL COMMERCIO

25 Settembre 1971, n. 246.

Istituzione del Registro Centrale di Commercio per gli operatori commerciali

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge del 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO l'Art. 3 del Decreto Legge 26 Settembre 1964, n. 12 relativo alla Registrazione degli Operatori con l'Estero;

VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14 e successive modificazioni sull'Ordinamento del Governo;

VISTO l'Art. 35 del Decreto Legge 26 Settembre 1964, n. 12 relativo alla emanazione dei Regolamenti Esecutivi;

VISTO l'Art. 20 del Decreto Legislativo 7 Dicembre 1966, n. 6 relativo al Libro Giornale di Commercio;

RITENUTA la necessità d'istituire il «Registro Centrale di Commercio» per gli operatori commerciali;

DECRETA:

Art. 1

E' istituito presso il Ministero del Commercio un «Registro Centrale di Commercio» per la registrazione degli operatori che esercitano l'attività d'importazione e d'esportazione con l'estero e il commercio all'ingrosso, in virtù dell'Art. 3 del Decreto 26 Settembre 1964, n. 12.

Art. 2

Gli operatori commerciali riferiti nell'articolo precedente hanno l'obbligo di iscriversi nel «Registri Centrale di Commercio» entro 30 (trenta) giorni dalla data di esercizio della propria attività, indicando:

- a) La generalità completa (nome, cognome e paternità);
- b) Il luogo e la data di nascita;
(La Nazionalità;
- c) (
(La cittadinanza;
- d) Le sede principale della Ditta o la Società, e delle eventuali filiali, succursali, agenzie o rappresentanze;
- e) La natura dell'attività economica che la Ditta o la Società esercita;

- f) il capitale e il patrimonio, inclusi gli immobili;
- g) Le società, oltre a presentare copia dell'atto costitutivo e quella dello Statuto, devono anche indicare i nomi dei dirigenti;

Art. 3

Gli operatori commerciali dovranno provvedere alla denuncia delle eventuali modificazioni che si verificassero negli elementi indicati all'articolo precedente, o la cessazione della loro attività entro il 5° giorno da quello in cui le modificazioni o la cessazione si verificano.

Art. 4

La registrazione si effettua rispettivamente sia per i vecchi che per i nuovi operatori commerciali, mediante dichiarazione da presentarsi al Ministero del Commercio, come segue:

- a) per gli operatori, che esercitano le loro attività d'importazione e d'esportazione con l'estero, e di commercio all'ingrosso, prima dell'entrata in vigore del presente Decreto, devono registrarsi entro il trentesimo giorno dalla pubblicazione di questo Decreto;
- b) mentre per i nuovi operatori commerciali devono registrarsi entro (trenta) giorni dalla data di esercizio della propria attività.

Art. 5

Avvenuta la registrazione, il Ministero del Commercio comunicherà agli operatori commerciali il numero di posizione della loro impresa nel «Registro Centrale di Commercio».

Art. 6

La registrazione degli operatori che esercitano il commercio al dettaglio si effettua nel «Registro di Commercio al Minuto» presso le Autorità Municipali nelle cui circoscrizioni si trova la sede dell'impresa.

Art. 7

Avvenuto espletamento della pratica, Le Autorità Municipali comunicheranno al Ministero del Commercio la deliberata registrazione, nonché il numero di posizione dell'impresa nel «Registro di Commercio al Minuto» con tutti gli elementi indicati nell'articolo 2 del presente Decreto.

Le Autorità Municipali dovranno far pervenire al Ministero del Commercio le comunicazioni relative all'avvenuta registrazione entro 45 giorni dall'entrata in vigore del presente Decreto.

Art. 8

Oltre agli obblighi per la registrazione, gli operatori che esercitano attività d'importazioni, d'esportazioni e di commercio all'ingrosso devono presentare annualmente il resoconto delle loro attività, ed ai fini di documentare i movimenti dei loro affari, devono — ai sensi dell'Articolo 20 del Decreto Legislativo 7 Dicembre 1966, n. 6 — tenere il «Libro Giornale Commercio» nel quale devono essere annotate giorno per giorno tutte le operazioni relative alla compro-vendita di merci con l'indicazione dei relativi valori, i nomi dei clienti e quelli dei fornitori, ed in particolare tutte le entrate e le uscite conseguite.

Il Libro Giornale di Commercio deve essere tenuto secondo le norme di una ordinata contabilità senza interlinee e senza annotazioni in margine. Non si possono farvi abrasioni e se è necessario qualche cancellazione, questa deve eseguirsi in modo che le parole cancellate siano leggibili.

Art. 9

Il Libro Giornale di Commercio, prima di essere messo in uso, deve essere presentato, a cura dell'operatore commerciale interessato, all'Ufficio delle Imposte Indirette sugli Affari, o alla Sezione Tributaria Regionale, o in mancanza all'Ufficiale per lo Sviluppo degli Affari Distrettuali, che provvederà a numerarlo progressivamente in ogni pagina e timbrarlo in ogni foglio.

La numerazione deve essere effettuata per l'anno solare.

Art. 10

Gli operatori commerciali di cui all'articolo 1 del presente Decreto devono altresì tenere le altre scritture contabili che siano richieste dalla natura e dalla dimensione della loro impresa e conservare ordinatamente per ciascun affare gli originali delle fatture, delle lettere e dei telegrammi ricevuti, nonchè le copie delle fatture, delle letter e dei telegrammi spediti, per almeno cinque anni.

Art. 11

Chiunque contravviene il presente Decreto è passibile alle pene previste dalle norme generali relative all'accertamento e alle repressione di violazioni di leggi economico-finanziarie.

Art. 12

Il presente Decreto entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, 25 Settembre 1971.

Il Segretario di Stato al Commercio
Dr. Mohamed Warsame Aii

PARTE SECONDA
DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

REGIONE DELL'ALTO GIUBA — DISTRETTO DI BAIDOA

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 8-6-1970, il Sig. Scek Omar Scek Hassan ha chiesto in concessione a scopo edilizio, ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno demaniale della superficie di mq. 215,84, sito in Baidoa località Villaggio Centrale, meglio descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni trenta (30) dalla data di pubblicazione del presente Avviso ad Opponendum sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali opposizioni.

Baidoa, 22 Settembre 1971.

Il Regg. Ufficiale Svilup. Affari Distret.
Tenente Said Mchamed

(270)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
DIPARTIMENTO FONDIARIO E DEL DEMANIO

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Sig. Hagi Giumale Kulmie F. N. 227-68
sito in Mogadiscio nel quartiere Villaggio Bondere

VISTO il verbale n. 2 della Commissione AD HOC DISTRICT TAWN PLANNING BOARD nella sua seduta del 14 Settembre 1970, alle ore 9 nell'Ufficio del Servizio Tecnico Erariale di Mogadiscio;

VISTI gli atti d'Ufficio relativi alla richiesta dell'interessato di un appezzamento di terreno demaniale a scopo edilizio sito in Mogadiscio, nel quartiere Villaggio Bondere, l'Avviso ad Opponendum trasmesso in data 23 Luglio 1968, per l'affissione all'Arbo Municipale e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala Suppl. n. 7 al n. 9 pagina 1316 del 28 Settembre 1968.

Deve essere rettificato nel modo seguente:

1°) La superficie del lotto di terreno richiesto in concessione a scopo edilizio del nominato in oggetto è di mq. 225 e non come erroneamente comunicato di mq. 300.

Mogadiscio, li 7 Novembre 1970.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Said

(271)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
DIPARTIMENTO FONDIARIO E DEL DEMANIO

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Sig. Siad Mohamud Duhulo
sito in Mogadiscio nel quartiere Villaggio Bondere F. N. 75-06

VISTO il verbale n. 3 della Commissione ad HOC DISTRICT TAWN PLANNING BOARD nella sua seduta del 28 Ottobre 1970 alle ore 9 nell'Ufficio del Dipartimento Fondiario e del Demanio.

VISTI gli atti d'Ufficio relativi alla richiesta del nominato in oggetto di un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nel quartiere Villaggio Bondere Via G. Bianchi l'Avviso ad Opponendum trasmesso in data 10 Aprile 1963 per l'affissione all'albo Municipale di Mogadiscio e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala del 20 Aprile 1963 Suppl. n. 2 al n. 4 pagina n. 38.

Deve essere rettificato nel modo seguente:

1°) La superficie del lotto di terreno richiesto in concessione a scopo edilizio concedibile del nominato in oggetto è di mq. 195,39 e non come erroneamente comunicato di mq. 308.

Mogadiscio, li 26 Novembre 1970.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Said

(272)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
DIPARTIMENTO FONDIARIO E DEL DEMANIO

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Sig. Ahmed Mohamed Omar
sito in Mogadiscio Valle Nord F. N. 1296-62

VISTO l'accertamento tecnico recentemente eseguito dal Geom. Hassan Omar Ahmed effettivo del S. T. E. su un appezzamento di terreno demaniale a scopo edilizio sito in Mogadiscio Zona Valle Nord richiesto dal nominato in oggetto:

VISTI gli atti d'Ufficio relativi alla richiesta del nominato medesimo di un appezzamento di terreno demaniale situato in Mogadiscio del suddetto quartiere;

L'Avviso ad Opponendum trasmesso con nota N. 930436 in data 6-2-1966 per l'affissione all'albo Municipale e pubblicato sul Bollettino Ufficiale deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area concedibile del nominato in oggetto ha la forma trapezoidale con le dimensioni di mt. 30; 15; e mt. 20 e copre una superficie pari a mq. 525 e non come erroneamente comunicato di forma poligonale con le dimensioni di mt. 30; 8; e e di mq. 276.

Pertanto si comunica di prendere nota il Verbale di consegna N. MAW/3/23/277 del 22-4-1971 che varia la planimetria precedentemente trasmessa.

Mogadiscio, 10 Maggio 1971.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Said

(273)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
DIPARTIMENTO FONDIARIO E DEL DEMANIO

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Sig. Scek Mumin Scek Fasc. N. 831 63
sito in Mogadiscio nel Villaggio Anzilott

VISTO la domanda del Sig. Scek Mumin Scek;

VISTI gli atti d'ufficio relativi alla richiesta di un appezzamento di terreno a scopo edilizio, l'Avviso ad Opponendum trasmesso in data 13-7-1967 N. BF /831/2104/67 per l'affissione all'albo Municipale e la pubblicazione nel B. U. deve essere rettificato come segue:

La superficie del terreno del lotto concesso è di mq. 240 e non come erroneamente comunicato di mq 300; motivo questo, la rettifica è avvenuta nel riaccertamento per la consegna del lotto medesimo perchè chiude una via al lato Nord.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Said

(274)